The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

The Third Epistle of The Apostle John אגרתא דתלת דיוחנן שליחא

1 John

1:1 מסברינן (we evangelize) לכון (to you) להו (That) דאיתוהי (Which) הוא (was) מן (from) ברשית (the beginning)
הו (that) דשמען (Which we have heard) וחזיניהי (& we have seen It) בעינין (with our eyes) חזין (we perceived)
וגשן (& we have touched) באידין (with our hands) הו (That) דאיתוהי (Which is) מלתא (The Word) דחיא (of Life)

2 וחיא (& the Lives) אתגליו (were revealed) וחזין (& we perceived) וסהדינן (& we testify)
ומכרזינן (& we proclaim) לכון (to you) חיא (The Lives) דלעלם (eternal) הנון (those)
דאיתיהון (which being) הוו (were) לות (with) אבא (The Father) ואתגליו (& were revealed) לן (to us)

3 ומדם (& the thing) דחזין (Which we saw) ושמען (& we heard) מודעינן (we disclose) אף (also) לכון (to you)
דתהוא (that there will be) לכון (to you) שותפותא (communion) עמן (with us) ושותפותן (& our communion)
דין (but) דילן (ours) איתיה (is) עם (with) אבא (The Father) ועם (& with) ברה (His Son)
ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)

4 והלין (& these things) כתבינן (we write) לכון (to you) דחדותן (that our joy)
דבכון (that is in you) תהוא (may be) משמליא (complete)

5 והדא (& this) הי (is) סברתא (the Good News) דשמען (that we have heard) מנה (from Him)
ומסברינן (& we evangelize) לכון (to you) דאלהא (that God) נוהרא (light) הו (is)
וחשוכא (& darkness) כל (any) כלה (at all) לית (there is not) בה (in Him)

6 ואן (& if) אמרינן (we say) דשותפותא (that communion) אית (is) לן (to us) עמה (with Him) ומהלכינן (& we walk)
בחשוכא (in darkness) דנלא (are lying) חנן (we) ולו (& not) בשרא (in the truth) דדינן (we are informed)

7 אן (if) דין (but) בנוהרא (in the light) מהלכינן (we walk) איך (as) דהו (He) איתוהי (is) בנוהרא (in the light)
אית (there is) לן (us) שותפותא (communion) עם (with) חדדא (each other) ודמא (& the blood) דישוע (of Yeshua)
ברה (His Son) מדכא (purges) לן (us) מן (from) כלהון (all of them) חטהין (our sins)

8 ואן (& if) נאמר (we shall say) דלית (that there is not) לן (to us) חטיתא (sin)
נפשן (ourselves) מטעינן (we deceive) ושרא (& the truth) לית (is not) בן (in us)

9 אן (if) דין (but) מודינן (we confess) בחטהין (our sins) מהימן (is faithful) הו (He) וזדיק (& righteous)
דנשבוק (to forgive) לן (us) חטהין (our sins) ונדכין (& He will purge us) מן (from) כלה (all) עולן (our evil)

10 ואן (& if) אמרינן (we say) דלא (that not) חטין (we have sinned)
עבדינן (we make) לה (Him) דנלא (a liar) ומלתה (& His word) לית (is not) לותן (with us)